

O que é que um médico de família?

- O médico de família ajuda quando o senhor/a senhora está doente.
- Sempre consulte o mesmo médico.
- O médico pode ser do sexo masculino ou feminino.
- Se for preciso, o médico encaminha o senhor/a senhora a um especialista.

Para quem?

O médico de família serve para todos: para o senhor/a senhora, os seus pais, os seus filhos ... para toda a sua família.

Quais são as vantagens de um médico de família fixo?

Um médico de família fixo conhece bem o senhor/a senhora e a sua família. Tem o conhecimento se já esteve doente no passado, se já consultou um outro médico, os exames que fizeram...

Regista todas estas informações num dossiê. Este dossiê chama-se o Dossiê Médico Global (Gloabal Medisch Dossier – GMD).

Peça ao seu médico de família que compõe um GMD. Como a Caixa de Doença paga o seu medico para a composição, não custa nada ao senhor/à senhora.

Quais são as vantagens de um GMD?

- Precisa pagar menos ao seu médico de família.
- O médico de família tem um bom conhecimento do seu estado de saúde.
- Desta maneira, o médico de família evita fazer exames desnecessários.

Como funciona o médico de família?

O senhor/a senhora consulta o médico de família. Se está demasiado doente para ir à consulta, o médico pode fazer uma visita a domicílio. Normalmente, o senhor/a senhora marca uma consulta com antecedência.

Pode encontrar um médico de família no seu bairro.

O que é que deve trazer?

- As vinhetas adesivas da Caixa de Doença;
- O seu bilhete de identidade;
- Os nomes dos medicamentos que o senhor/a senhora toma;
- Dinheiro para pagar o médico.

O que é que tem que fazer se não consegue pagar o médico de família?

Consultar um médico custa dinheiro. A maior parte que paga, será reembolsada pela Caixa de Doença. Para obter o reembolso, deve entregar o atestado do médico à Caixa de Doença. Só tem que pagar uma pequena parte si próprio/própria.

Pode fazer o pedido ao seu médico do ajustamento pelo “terceiro pagador” (derde betaler).

Isto significa que:

- O senhor/a senhora entrega uma vinheta adesiva ao médico;
- Só paga a pequena parte;
- Não precisa passar pela Caixa de Doença.

Tem que fazer o pedido ao seu médico de família se aceita o pagamento por meio das vinhetas adesivas.

De vaste huisdokter ... helpt je als je ziek bent.



Wat is een huisdokter?

- De huisdokter helpt je wanneer je ziek bent.
- Je gaat altijd naar dezelfde dokter.
- De dokter kan een man of een vrouw zijn.
- Als het nodig is stuurt de dokter je door naar een specialist.

Voor wie?

De huisdokter is er voor iedereen: voor jou, je ouders, je kinderen ... Voor heel je familie.

Wat zijn de voordelen van een vaste huisdokter?

Een vaste huisdokter kent jou en je familie goed. Hij weet wanneer je al ziek bent geweest, bij welke andere dokter je bent geweest, welk onderzoek je hebt gehad ...

Hij houdt dit bij in een map. Deze map heet een Globaal Medisch Dossier (GMD).

Vraag aan je huisdokter om een GMD bij te houden. Dit is gratis.

De dokter krijgt hiervoor geld van de mutualiteit.

Wat zijn de voordelen van een GMD?

- Je moet minder betalen bij de huisdokter.
- De huisdokter heeft een goed zicht op jouw gezondheid.
- De huisdokter vermijdt onnodige onderzoeken.

Hoe werkt een huisdokter?

Je gaat zelf naar de huisdokter. Als je te ziek bent om je te verplaatsen, komt de dokter bij jouw thuis. Je maakt meestal eerst een afspraak.

Je vindt een huisdokter in jouw buurt.

Wat neem je mee?

- kleeftbriefjes van de mutualiteit;
- je identiteitskaart;
- de namen van de geneesmiddelen die je neemt;
- geld om de dokter te betalen.

Wat als je de huisdokter niet kan betalen?

Naar de huisdokter gaan kost geld. Een groot deel van wat je betaalt krijg je terug van de mutualiteit. Je moet hiervoor het briefje van de dokter binnenbrengen bij de mutualiteit. Een klein deel betaal je wel zelf.

Je kan aan je huisdokter de regeling 'derde betaler' vragen. Dit wil zeggen dat:

- je aan de dokter een kleeftbriefje geeft;
- je enkel het kleine deel betaalt;
- je niet meer langs jouw mutualiteit moet gaan.

Je vraagt zelf aan je huisdokter of je met een kleeftbriefje mag betalen.

Dit is een vertaling van de folder 'De huisdokter' uit het Nederlands naar het Spaans.

¿Qué es un médico de cabecera?

- Es quien te socorre cuando estás enfermo.
- Es el médico al que siempre visitas.
- Puede ser varón o mujer.
- De ser necesario te derivará a un especialista.

¿Para quiénes?

El médico de cabecera trata a todos: a ti, a tus padres, a tus hijos,...a toda tu familia.

¿Cuáles son las ventajas de contar con un médico de cabecera?

Un médico de cabecera te conoce bien a ti y a tu familia, sabe cuándo has estado enfermo, a qué otro médico acudiste, qué exámenes te practicaron... Conserva tus datos en una carpeta que se denomina Expediente Médico Global o GMD por sus siglas en neerlandés (*Global Medisch Dossier*).

Solicita a tu médico de cabecera que conserve tu historia clínica en un GMD. Ello es gratuito.

El médico percibe dinero de la mutualidad para este fin.

¿Cuáles son las ventajas de tener un GMD?

- Se reducen los gastos que debes pagar a tu médico de cabecera.
- El médico de cabecera está al corriente de tu salud.
- El médico de cabecera evitará hacer exámenes innecesarios.

¿Cómo funciona un médico familiar?

Deberás acudir en persona al consultorio de un médico de cabecera. Si te encuentras demasiado enfermo como para acudir a éste, él se desplazará hasta tu domicilio. Por lo general deberás hacer primero una cita.

Encontrarás un médico de cabecera en tu barrio.

¿Qué necesitas llevar?

- las etiquetas adhesivas proporcionadas por tu mutualidad;
- tu documento nacional de identidad ;
- el nombre de los medicamentos que estás tomando;
- dinero para pagar.

¿Qué sucede si no puedes pagar?

Acudir al médico de cabecera cuesta dinero. Gran parte de lo que pagas te será reembolsado por la mutualidad. Para ello deberás entregar a tu mutualidad la boleta de pago por concepto de honorarios médicos. Tú deberás pagar un pequeño porcentaje de la consulta.

Podrás solicitar a tu médico de cabecera el régimen del tercer pagador (*derde betaler*). Ello significa:

- que entregas al médico una etiqueta adhesiva proporcionada por tu mutualidad;
- que pagas sólo un pequeño porcentaje;
- que no debes acudir más a tu mutualidad.

Pregúntale a tu médico de cabecera si puedes pagar utilizando la etiqueta adhesiva proporcionada por tu mutualidad.